

## Пільги згідно з Другою Книгою Соціального Кодекса (SGB II)



Шановна пані,  
Шановний пан,

Цим листом я хотів би повідомити Вас про важливі заплановані законодавчі зміни.

Наразі ви отримуєте виплати на прожитковий мінімум у вигляді допомоги шукачам притулку від відповідальної служби соціального захисту, за місцем вашого поточного проживання.

Якщо Ви і найдалі потребуєте допомоги, виплати на проживання та допомога на працевлаштування будуть ймовірно надаватися з 1 червня 2022 року з одного джерела центром зайнятості району Дюрен (job-com) відповідно до Другої Книги Соціального Кодексу (SGB II). Тому необхідно конвертувати пільги та перереєструватися в районному центрі зайнятості Дюрена.

### Компетентні органи

Відповідальний за Вас офіс центру зайнятості знаходиться в

**52351 Düren, Bismarckstraße 10, Tel. 02421/221560000**

### Заява

Щоб максимально полегшити Вам перехід до центру зайнятості району Дюрен, я додав заяву, яку Ви повинні заповнити та надіслати мені з Вашим підписом, якщо Вам все ще потрібна фінансова підтримка після 1 червня 2022 року.

Якщо Ви також погоджуєтеся з тим, що органи імміграційної служби району Дюрен та служба соціального захисту, які раніше відповідали за Вас, можуть надати мені дані та документи, які вже є там, я можу утриматися від запиту цих документів у Вас. Щоб обробити заяву, мені потрібні лише деякі деталі, які я коротко поясню Вам нижче:

### Обов'язкове медичне страхування

Якщо Ви отримуєте пільги відповідно до SGB II від району Дюрен, Ви отримаєте комплексний медичний захист. Для цього необхідно зареєструватись у медичній страховій компанії. Ви можете самостійно вибрати компанію з обов'язкового медичного страхування та повідомити мені про це в заяві. Якщо Ви не вибрали компанію з обов'язкового медичного страхування, я зареєструю Вас у медичній касі за своїм вибором.

### Банківські реквізити

Вам потрібен банківський рахунок, щоб я міг якомога легше проводити Вам виплати. Якщо у вас ще немає банківського рахунку в Німеччині, створіть рахунок у банку за вашим вибором. Для відкриття основного рахунку необхідні дійсний документ, що посвідчує особу (паспорт або інше посвідчення особи) та свідоцтво про реєстрацію в Дюрені.

Будь ласка, також додайте банківські реквізити у заявці або відправте мені їх пізніше, якщо у вас ще немає банківських реквізитів.

### Податковий ідентифікаційний номер (IdNr.)

Мені також потрібен Ваш ідентифікаційний податковий номер податкової особи (IdNr). Його буде автоматично надіслано Вам листом з Федерального центрального податкового управління (BZSt) протягом 2-8 тижнів після того, як Ви вперше приїхали до Німеччини з-за кордону та зареєструвалися за новим місцем проживання. Ви можете написати ідентифікаційний номер податкової особи у заяві або подати його пізніше, якщо Ви його ще не отримали.

### Електронна пошта (E-Mail)

Для узгодження зв'язку з Вами та прискореного вирішення виниклих питань, повідомте, будь ласка, в заяві адресу Вашої електронної пошти, за якою з Вами можна зв'язатися.

### Інформація о пенсії за віком

Пенсія за віком в Україні може бути призначена з 57,5 років для жінок, а для чоловіків з 60 років. Тому, будь ласка, укажіть у Вашій заяві, чи отримували Ви вже цю пенсію. Якщо Ви маєте право на пенсійне забезпечення за віком в Україні, Ви могли б мати право на пільги відповідно до Двенадцатої Книги Соціального Кодексу (SGB XII).

Якщо у Вас виникли запитання, будь ласка, зателефонуйте нам за вказаним вище номером телефону, щоб ми могли допомогти Вам швидко та без бюрократії.

З повагою

Ваш центр зайнятості в районі Дюрен

Додаток: Заява



---

Місце/Дата  
співтовариства

---

Підпис заявника/представника пільгового